



ASSE

*Asse
Klassiek*

Aperitief *concert* 2^{de} editie

Met werken van o.a. Schumann, Léhar, Schubert en Fauré

Zondag 8 december 2019

O.L.V. H.Hart kerk, Walfergem

Julie Plas, sopraan
Clara Legros, sopraan
Tom Van Bogaert, bariton
Bart Vande Voorde, klarinet
Chiara Vaneigem, piano

*Een organisatie van
Lions Asse,
ten voordele van
haar sociale doelen.*

Woord van de Voorzitter

Beste muziekliefhebbers,



Graag heet ik u welkom op deze 2de editie van het Lions Aperitiefconcert!

Lions Asse is een vriendenclub van 20 enthousiaste mannen die graag hun steentje bijdragen tot een betere maatschappij. Als serviceclub proberen we soms de wereld te veranderen, maar dan toch vooral in onze regio Asse-Merchtem-Opwijk.

Vorig jaar hebben we nog een feestmaal aangeboden aan 350 jongeren en hun ouders, die het financieel minder breed hebben. De clubleden steken dan zelf de handen uit de mouwen, en dragen alle kosten. Alle opbrengsten van dit Aperitiefconcert worden ook integraal aan onze goede doelen geschonken!

Wereldwijd telt Lions Clubs International 1,35 miljoen leden, verspreid over 45.000 clubs in 196 landen. Bij grote rampen helpen we elkaar, of dat nu halverwege de wereld is of hier bij ons. Met de Lions ter plaatse wordt gekeken wat de dringendste behoeften zijn, en binnen de 48 uur bieden we hulp aan de slachtoffers.

Om onze sociale kas te spijzen, organiseren we binnenkort ook onze 3de “Nacht Van Marcel De Kolonel”; een retro-fuif met de beste muziek uit de jaren 70, 80 en 90, voor jong en oud, met DJ Joost. Iedereen is welkom op zaterdag 15 februari in het JASS, op de Valentijns-editie van onze retro-fuif!

Maar vandaag luisteren we graag naar de Assese sopraan Julie Plas. Samen met enkele vrienden (afgestudeerd aan het conservatorium van Brussel, Antwerpen en Mons) verwennen ze ons met gekende en minder gekende werken uit de Romantische periode van de klassieke muziek.

Joost Van Bierliet
Voorzitter Lions Asse



Julie Plas

Sopraan

Julie Plas, geboren in '96 in Asse, begon op 14-jarige leeftijd met haar zangopleiding bij Joris Bosman, waar ze de meer klassieke werken zoals Bach, Mozart en Donizetti al vlug onder de knie kreeg. Na haar middelbare studies begon ze in het conservatorium van Brussel in de klas van Lena Lootens waar ze in juni 2017 haar diploma behaalde. In 2019 behaalde Julie haar Masterdiploma aan het conservatorium van Antwerpen bij Anne Cambier.

In 2015, speelde ze een hoofdrol in de semi-professionele musical Ganesha. Hierna kon je Julie aan het werk zien in werken zoals het Magnificat van Bach, de Koorfantasie van Beethoven en de Esurientes uit het Magnificat van Wagnier. Vorig jaar nog nam ze de rol van Papagena op zich in de opvoering van 'Die Zauberflöte' op het conservatorium van Antwerpen. In samenwerking met Peter Ickx zong ze de laatste drie jaren ook geregeld enkele bachkantates.

Als ensemble zangeres zong ze reeds veel meer stukken waaronder, the Crucifixion van John Stainer, de Queen Symphony, het requiem van Mozart, de Carmina Burana, De Liebeslieder van Brahms, Mirjam's Siegesang van Schubert, Messe in As van Schubert. Ze zong zelfs mee In de live concerten van 'Gladiator', 'the titanic', 'Hans Zimmer Live' en 'James Newton Howard'. Bij deze twee laatste ontmoette ze zelfs Hans Zimmer en James Newton Howard.

Clara Legros

Sopraan



Clara Legros is geboren op 18 juli 1996 in Verviers. Afkomstig van een muzikale familie toont ze al vroeg interesse voor muziek. Maar het is pas als ze in het jongerenkoor Da Capo begint onder leiding van Els Crommen dat ze zich een passie ontdekt voor zang. Het is met Els dat Clara zanglessen volgt vanaf haar 12de.

Naast de zanglessen- volgt ze ook pianolessen met Gérard Westphal in de muziekacademie van Malmedy. In 2013 neemt ze deel aan het project “Transparent” onder leiding van Nicolas Achten. Ze besluit hierna zang verder te studeren.

In september 2014 start ze dus aan het koninklijk conservatorium van Brussel in de klas van Lena Lootens. Daar behaalt ze eind juni 2019 haar masterdiploma met grote onderscheiding. Gedurende haar jaren aan het conservatorium heeft ze de kans masterclass te volgen met Valérie Guillorit en Benoit De Leersnyder.

Naast het conservatorium neemt ze deel in verschillende projecten van het cinematic art choir onder leiding van David de Geest zoals “Titanic live”, “Hans Zimmer live”, “James Newton Howard” en “Danny Elfman”. In maart 2015 zingt ze de Liebeslieder Walzer van Brahms in een arrangement van David de Geest en onder zijn leiding in de Bozar in Brussel.

Clara heeft ook regelmatig les gevolgd bij Sarah Defrise en Catherine Maufray. Sinds 2017 geeft ze les aan de vzw ReMuA waar ze de kans heeft haar passie door te geven aan kinderen. Ze dirigeert ook de koor la royale sainte-Cécile de Bellevaux.

We kunnen haar terugvinden in verschillende programma's die van kleine kamer-muziek ensembles tot opera en oratorio kunnen variëren. In haar repertoire vinden we onder anderen het Stabat Mater van Pergolesi, het requiem van Fauré en de mis in Cmoll van Mozart of nog de rollen van Barbarina, Papagena, Frasquita en Der Sandmännchen. Ook in hedendaagse muziek kunnen we haar beluisteren, zo heeft ze al stukken van Kurtág, Aperghis, Pankert, Cleasen en veel anderen onder de knie.



Tom Van Bogaert

Bariton

De jonge bariton/bas-bariton Tom Van Bogaert is actief in muziektheater, opera, lied en oratorium.

Hij begon zijn muzikale loopbaan als jongenssopraan in het knapenkoor In Dulci Jubilo (Flanders Boys Choir) onder leiding van Dieter Van Handenhoven, waar hij nog steeds actief is als zangcoach. Vervolgens ontwikkelde hij zich verder als ensemblezanger (o.a. bij Octopus o.l.v. Bart Van Reyn) en als solist.

Op het concertpodium zong hij vorig seizoen de solopartijen in o.a. het Requiem van Mozart, het Requiem van Fauré, Acis & Galatea van Händel evenals het Magnificat en verschillende cantates van Bach. In 2020 staan o.a. de Missa de Anima (Maierhofer) en de Sieben Todsünden (Weill) op het programma.

In muziektheater zong hij mee in Push van Howard Moody in De Munt en in UB-29 met TG Vagevuur en Brussels Experimental. Zijn eerste stappen op het operapodium zette hij in De Munt waar hij sinds 2017 lid is van de MM Academy. Daarnaast zong hij verschillende rollen in studentenproducties.

Last but not least ligt het liedrepertoire Tom nauw aan het hart. Zo voerde hij recent voor de eerste keer Schuberts Winterreise uit met pianist Thomas Boodts, herneemt hij dit seizoen de Liebeslieder Waltzer (Op. 52) en heeft hij een bijzondere voorliefde voor het Engelstalige en Amerikaanse liedrepertoire.

Momenteel voltooit Tom zijn masteropleiding in het conservatorium van Gent in de klas van Marcos Pujol. Zijn bachelordiploma behaalde Tom in de klas van Gary Jankowski aan het conservatorium van Antwerpen. Daar kreeg hij ook les van Lucienne Van Deyck en werd hij gecoacht door Guy Joosten, Benoît de Leersnyder, Guy de Mey en Korneel Bernolet. Masterclasses volgde hij o.a. bij Ed Lyon en Maciej Pikulski.

Bart Vande Voorde

Klarinetist



Bart is 24 jaar oud, komt uit Asse en begon op 6-jarige leeftijd met initiatielessen viool aan de academie voor woord en muziek van Sint Agatha Berchem. Nadien is hij overgeschakeld op klarinet en kreeg hij o.a. les van Lydia Rossignol, Benjamin Dieltjens en Sofie Hugo. Onder aanmoediging van Sofie nam hij deel aan de klarinetstages van de kunsthumaniora, waar hij dan kennis maakte met zijn latere mentor John van Laethem (klarinetist Koninklijke Muziekkapel van de Gidsen en docent KHB). De liefde voor muziek en zijn klarinet werd alsmaar groter en na de middelbare school schreef hij zich in voor een 7de jaar aan de Kunsthumaniora van Brussel om zich voor te bereiden op de toelatingssproeven van het conservatorium. Onder begeleiding van John nam Bart deel aan de 2nd Benelux Clarinet Competition en behaalde er een Grote Onderscheiding.

Dat jaar leidde tot het slagen van de toelatingsexamen voor het Koninklijk Conservatorium van Brussel, waar hij tot 2018 in de klarinetklas van Benjamin Dieltjens (solo klarinetist Antwerp Symphony Orchestra, Oxalys en docent KCB) zat. Sindsdien speelt of speelde Bart in los verband bij enkele ensembles en orkesten, zoals het ensemble Kreatio, Clarinet Choir Opus 98, Amaj JS Antwerpen (voormalig Jeugd & Muziek Orkest Antwerpen o.l.v. Ivo Venkov) en het VUB Orkest (o.l.v. Jurgen Wayenberg). Hij soleerde al bij o.a. een klarinetensemble met een werk voor klarinet en bassethoorn van Felix Mendelssohn, met het dubbelconcerto voor klarinet en altviool van Max Bruch en het spectaculaire II Concerto van Oscar Navarro. Bart kreeg masterclasses van o.a. Eddy Vanoosthuysse (solo klarinetist Brussels Philharmonic en docent KASK Conservatorium Gent), Robert Spring (Arizona State University), Irvin Venys (The Academy of performing arts in Prague), Harri Mäki (Professor of Woodwinds in the Sibelius Academy en klarinetist Tapiola Sinfonietta), Charles Neidich (solo klarinetist, componist en dirigent en docent aan o.a. Juilliard school of music)

Hij geeft ook sinds een aantal jaren les aan o.a. de Jetse academie, academie voor woord en muziek van Sint-Agatha-Berchem en Machelen.



Chiara Vaneigem

Pianiste

Chiara Vaneigem, geboren in 1996, studeerde aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel waar ze een bachelor behaalde in muziekschrijftuur met Ann Kuppens en in piano met Boyan Vodenitcharov.

Momenteel studeert ze aan Art² in Bergen voor compositie met Claude Ledoux, Gilles Gobert en Geoffrey François, en voor pianodidactiek met Hans Ryckelynck.

Haar solo repertoire omvat klassieke werken van componisten zoals Mozart (sonata en concerto), Bach (partita en prélude & fuga), Debussy (étude en Suite Bergamasque), Schubert (Impromptus en Moments musicaux), Ravel, Beethoven, Schumann, Chopin, Liszt, Scriabine, Prokofiev, ... maar ook meer recente stukken (van Ligeti, Jean-Pierre Deleuze, Murail, ...).

Voor kamermuziek heeft ze ervaring van duo's (met zang, altviool, dwarsfluit) tot kwintets (wind- en strijkkwintet) en zelfs met harmonieorkest en koor kan ze overweg, dit zowel in klassiek (Schumann, Brahms, Mozart, Schubert, Debussy, Turina, Rimsky-Korsakov) als in hedendaags repertoire (Kattenburg, Takemitsu, H.W. Henze, ...).

Enthousiast om haar muzikale kennis uit te breiden, heeft Chiara jazzlessen met Alexander Gurning gevolgd, improvisatie lessen met Yves Gourmeur en een masterclass van klacínist Jean Rondeau en ze leert nu indiaanse fluit "bansuri" spelen.

Programma

“Ah guarda sorella” uit de opera “Cosi fan tutte” (1790)
van Wolfgang Amadeus Mozart
voor u gebracht door Clara, Julie en Chiara

“Hirt auf dem felsen” een concertante aria (1830) van Franz Schubert
voor u gebracht door Clara, Bart en Chiara

“All I ask of you” uit de musical “Phantom of the Opera” (1986)
van A. L. Webber
voor u gebracht door Julie, Tom en Chiara

“Die Grenadiere” (1840) van Robert Schumann
voor u gebracht door Tom en Chiara

“Oblivion” (1984) van A. Piazzolla
voor u gebracht door Bart en Chiara

“If I were on stage” uit de operette “Mlle Modiste” (1905)
van Victor Herbert
voor u gebracht door Julie en Chiara

“Puisqu'ici-bas toute âme” uit “2 Duets” (1879) van Gabriel Fauré
voor u gebracht door Clara, Julie en Chiara

“Crudel! Perché finora farmi” uit de opera “Le Nozze di Figaro” (1786) van Wolfgang
Amadeus Mozart
voor u gebracht door Tom, Clara en Chiara

“Hai gia vinta” uit de opera “Le Nozze di Figaro” (1786)
van Wolfgang Amadeus Mozart
voor u gebracht door Tom en Chiara

“Duo des fleurs” uit de opera “Lakmé” (1883) van Léo Delibes
voor u gebracht door Clara, Julie en Chiara

“Clair de lune” uit de suite “Bergamasque” (1905) van C. Debussy
voor u gebracht door Chiara

“Récitation n°11” uit “Récitations” (1978) van George Aperghis
voor u gebracht door Clara

“Soave sia il vento” uit de opera “Cosi fan tutte” (1790)
van Wolfgang Amadeus Mozart
voor u gebracht door Clara, Tom, Julie en Chiara

“Zwiegesang+Wiegenlied” (1838) uit “Sechs deutsche Lieder”
van Ludwig Spohr
voor u gebracht door Julie, Bart en Chiara

Een extra verassing
voor u gebracht door iedereen

Verhaal:

Twee jonge mannen wedden met een wat oudere heer dat hun vriendinnetjes niet te verleiden zijn tot een amoureuze scheve schaats. Aan de heer om het tegendeel te bewijzen. Hij bedenkt daarvoor een duivels verleidingsspel. De 2 uitdagers proberen vermomd elkaars vriendin te verleiden.

Wat als een dolle maskerade begint evolueert al vlug naar een emotionele ontdekkingsstocht. vrolijkheid chaos in het hoofd en in het hart van de vier jonge mensen: schijn en zijn, spel en realiteit, alles loopt door elkaar.

Op het einde zijn ze helemaal het noorden kwijt. Een ding is zeker: het wordt nooit meer als voor de weddenschap. De uitkomst is meer dan onzeker.

Ab guarda sorella:

1e bedrijf, 2e scene: De dames bevinden zich in een lusttuin met zicht op zee en bekijken een portret.

Ab, guarda, sorella,
Se bocca più bella,
Se petto più nobile
Si può ritrovar.

Osserva tu un poco,
Che fuoco ha ne' sguardi!
Se fiamma, se dardi
Non sembran scoccar.

Si vede un sembiante
Guerriero ed amante.

Si vede una faccia
Che alletta e minaccia.

Io sono felice.
Felice son io.

Se questo mio core
Mai cangia desio,
Amore mi faccia
Vivendo penar.

Clara, Julie en Chiara

Ab kijk eens zusje
Zo een mooie mond
Zo een edel voorkomen
Dit vind je niet overal.

Kijk jij maar, kijk
Welk vuur in zijn ogen!
Zijn vlamme blik raakt je
recht in je hart.

Je ziet een gestalte
Van een krijgsman en een minnaar.

Je ziet een gelaat
Dat lokt en dreigt.

Ik ben gelukkig.

Mocht mijn hart
ooit onstandvastig zijn
dan mag amor mij
mijn hele leven kwellen.

Soave sia il vento :

Clara, Julie, Tom en Chiara

1e bedrijf, 6e scene: Eén van de mooiste afscheidsliederen ooit. De dames nemen afscheid van hun verloofde die vertrekken naar het slagveld.

*Soave sia il vento, tranquilla
sia l'onda*

*Zacht zij de wind, rustig het
water*

*Ed ogni elemento benigno
rispondo ai nostril desir*

*Laat de elementen tegemoet-
komen aan onze wensen*

Verhaal:

Er zijn er die vermoeden dat “Der Hirt auf dem Felsen” de laatste compositie van Schubert is. Schubert zelf heeft dit werk nooit horen uitvoeren! Hij schreef het als een verlaat antwoord op een verzoek van de sopraan Pauline Anna Milder-Hauptmann, een vriendin van Schubert. Ze wilde een stuk waarmee ze kon laten horen dat ze in staat was een heel breed scala van gevoelens in haar zang uit te drukken. Het werk verscheen een half jaar na de dood van Schubert en werd in 1830 voor het eerst uitgevoerd door Pauline Milder.

Hirt auf dem Felsen:

*Wenn auf dem höchsten Fels ich
steh', In's tiefe Tal hernieder seh',
Und singe.
Fern aus dem tiefen dunkeln Tal
Schwingt sich empor der Widerball
Der Klüfte.
Je weiter meine Stimme dringt,
Je heller sie mir wieder klingt
Von unten.
Mein Liebchen wohnt so weit von
mir, Drum sehn' ich mich so heiß
nach ihr
Hinüber.
In tiefem Gram verzehr ich mich,
Mir ist die Freude hin,
Auf Erden mir die Hoffnung wich,
Ich hier so einsam bin.
So sehnend klang im Wald das
Lied,
So sehnend klang es durch die
Nacht,
Die Herzen es zum Himmel zieht
Mit wunderbarer Macht.
Der Frühling will kommen,
Der Frühling, meine Freud',
Nun mach' ich mich fertig. Zum Wandern
bereit.*

Clara, Bart en Chiara

*Als ik sta op de hoogste rots,
in 't diepe dal mijn blikken sla,
en zing,
zweept de echo zich omhoog
uit het diepe donkere dal.

Hoe verder weg mijn stem doordringt,
te helderder zij terug weerklinkt.
Mijn liefje woont zo ver van mij,
te feller brandt mijn verlangen naar hem.
Het diep verdriet verteert mijn ziel,
ik ben mijn geluk kwijt,
Elk sprankje hoop op aarde heeft mij
verlaten.
Ik leef in eenzaamheid.
Zo smachtend klonk in 't woud het
lied,
zo smachtend klonk het door de nacht,
geen hart dat niet ten hemel
schiep,
met wonderbaarlijke macht.

De lente gaat komen,
de lente waarop ik mij verbeug,
ik maak mij klaar,
om te gaan wandelen.*

Verhaal:

The Phantom Of The Opera is het dramatische verhaal van een mysterieuze, mismaakte man die in de catacomben van de imposante Parijse Opéra woont en daar een eigen wereld creëert. Regelmatig waagt hij zich in het operagebouw. Alle theaterdirecteuren, regisseurs en artiesten zijn zich van zijn aanwezigheid bewust en bestempelen hem als Spook. Pas als hij een hopeloze liefde opvat voor de zangeres Christine, manifesteert hij zich echt in zijn wanhopige pogingen haar voor zich te winnen en haar mee te voeren naar zijn rijk, tot ongenoegen van Christines jeugdliefde, Raoul.

All I ask of you:

Julie, Tom en Chiara

Het lied verschijnt tegen het einde van Act I, onmiddellijk nadat wordt ontbult dat Christine en Raoul elkaar opnieuw hebben ontmoet.

*No more talk of darkness
Forget these wide-eyed fears
I'm here, nothing can harm you
My words will warm and calm you*

*Let me be your freedom
Let daylight dry your tears
I'm here, with you, beside you
To guard you and to guide you*

*Say you love me every waking moment
Turn my head with talk of
summertime
Say you need me with you now and
always
Promise me that all you say is true
That's all I ask of you*

*Let me be your shelter
Let me be your light
You're safe, no one will find you
Your fears are far behind you
All I want is freedom
A world with no more night
And you, always beside me
To hold me and to hide me*

*Then say you'll share with me one love,
one lifetime
Let me lead you from your
solitude
Say you need me with you,
here beside you
Anywhere you...*

Verhaal gebaseerd op een gedicht van Heinrich Heine:

Het gedicht gaat over twee Franse grenadiers die zijn gevangen genomen tijdens de campagne van Napoleon in Rusland. Wanneer ze worden vrijgelaten en via Duitsland teruggaan naar Frankrijk, leren ze dat hun keizer is gevangen genomen. De ene soldaat wil dan terug naar zijn familie. De ander wil na zijn dood in Frankrijk worden begraven om te herrijzen wanneer de keizer hem naar de volgende Bataille roept.

Die Grenadiere:

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
Die waren in Rußland gefangen.
Und als sie kamen ins deutsche Quartier,
Sie ließen die Köpfe hängen.
Da hörten sie beide die traurige Mär:
Daß Frankreich verloren gegangen,
Besiegt und zerschlagen das tapfere
Heer, –
Und der Kaiser, der Kaiser gefangen.
Da weinten zusammen die Grenadier'
Wohl ob der kläglichen Kunde.
Der eine sprach: Wie weh wird mir,
Wie brennt meine alte Wunde!
Der Andre sprach: das Lied ist aus,
Auch ich möcht mit dir sterben,
Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
Die ohne mich verderben.
Was scheert mich Weib,
was scheert mich Kind,
Ich trage weit bess'res Verlangen;
Laß sie betteln gehn wenn sie hungrig
sind, Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen!
Gewähr' mir Bruder eine Bitt':
Wenn ich jetzt sterben werde,
So nimm meine Leiche nach Frankreich
mit,
Begrab' mich in Frankreichs Erde.
Das Ehrenkreuz am rothen Band
Sollst du aufs Herz mir legen;
Die Flinte gieb mir in die Hand,
Und gürt' mir um den Degen.
So will ich liegen und horchen still,

Tom en Chiara

Twee grenadiers keerden naar Frankrijk terug,
Ze zaten vast in Rusland.
En toen ze via de Duitse wijk kwamen,
lieten ze hun hoofd hangen.
Ze hoorden allebei het trieste sprookje:
Dat Frankrijk verloor,
Verslagen en verplettert, het dappere
leger,
En de keizer, de keizer gevangen.
De grenadiers klaagden en buidten samen.
Eén zei: "Hoeveel pijn zal het me doen,
Hoe verbrandt mijn oude wond!"
De andere sprak: "het nummer is voorbij,
Ik zou graag met je willen sterven,
Maar ik heb een vrouw en kind thuis,
die het zonder mij niet redden.
Wat is er mis met mijn vrouw,
wat is er mis met mijn kind?"

Ik heb een groter verlangen;
Laat ze gaan bedelen als ze honger hebben,
Mijn keizer, mijn keizer gevangen!
Verzeker me, broer, een beetje:
Als ik nu sterf,
Neem mijn lijk mee naar Frankrijk,
Begraaf mij op Franse bodem.
Het erekruis op het rode lint
Zult u op mijn hart aanbrengen;
Het geweer in de hand
En omgordel mijn zwaard.
Zo wil ik liggen en rustig luisteren

*Wie eine Schildwacht, im Grabe,
Bis einst ich höre Kanonengebrüll,
Und wiebernder Rosse Getrabe.
Dann reitet mein Kaiser wohl über mein
Grab,
Viel Schwerter klirren und blitzen;
Dann steig' ich gewaffnet hervor aus
dem Grab –
Den Kaiser, den Kaiser zu schützen.*

*Als een schildwacht in het graf,
Tot ik geweerschoten hoor
En hinnikende paarden draven.
Dan zal mijn keizer over mijn graf
rijden
Vele zwaarden klinken en flitsen;
Dan kom ik gewapend uit het graf,
Om de keizer te beschermen, de keizer.”*

Oblivion

Astor Piazzolla

Verhaal:

Oblivion werd door Piazzolla gecomponeerd voor de film Henry IV (Enrico IV) van de Italiaanse regisseur Marco Bellocchio. In dit fraaie werk laat het strakke ritme van de tango ruimte voor een lyrische en introspectieve melodie.

Oblivion:

instrumentaal Bart en Chiara

Verhaal:

Het hoedenwinkelmeisje Fifi wil graag operazangeres worden maar daar ze zo'n goede hoedenverkoper is, ontmoedigt haar werkgever, mevrouw Cecil, haar in haar ambities en exploiteert haar commerciële talenten. Fifi houdt van Etienne de Bouwray, die haar liefde beantwoordt. Zijn oom, graaf Henri, verzet zich tegen hun unie.

If I were on stage:

Julie en Chiara

Op het einde van Acte 1: Op een dag, wanneer ze alleen in de winkel is, komt een rijke en excentrieke Amerikaanse theaterpromotor, Hiram Bent, binnen. Fifi vertelt hem over haar levenslange ambitie en zingt een geweldig nummer voor hem dat dient als een soort "auditie" stuk, omdat ze hem precies laat zien hoe ze drie heel verschillende soorten rollen zou spelen, als ze de kans krijgt.

*If I were asked to play the part,
Of simple maiden light of heart,
A village lass in country clothes,
As to and from her work she goes
I'd sing a merry lilting strain,
And gaily dance to this refrain
Tralalala lalalala...*

*If they should offer me some day,
A prima donna role to play,
A stately queen with powdered hair,
Her costly gowns and jewels rare,
I would not acted the part amiss,
I'd sing a polonaise like this
Ah, you will all agree
That happy I should be, ah...
I'm queen of all the land ah...
With lords and ladies great to kneel
And kiss my hand.
A king upon the throne
To woome for his own, ah
The fairest ever seen, ah...
Who would not be queen*

*But best of all the parts I play
If I could only have my way
Would be a strong romantic role,
Emotional and full of soul
And I believe for such a thing
A dreamy sensuous waltz I'd sing
Sweet summer breeze, whispering trees,
Stars shining softly above,
Roses in bloom, wafted perfume,
Sleepy birds dreaming of love
Safe in your arms, far from alarms,
Daylight shall come but invain
Tenderly pressed closed to your breast,
Kiss me! Kiss me, again
Kiss me again, kiss me, kiss me again.*

2 Duets

Gabriel Fauré

Twee duetten: "Puisqu'ici bas toute âme" en "La Tarantelle". De verhalen hiervoor werden gebaseerd op gedichten van Victor Hugo en Marc Monnier:

Puisqu'ici-bas toute âme:

Clara, Julie en Chiara

Opus 10 nr 1: het eerste van de 2 duetten gebaseerd op een gedicht van Victor Hugo.

*Puisqu'ici-bas toute âme
Donne à quelqu'un
Sa musique, sa flamme,
Ou son parfum;*

*Reçois donc ma pensée,
Triste d'ailleurs,
Qui, comme une rosée,
T'arrive en pleurs!*

*Puisqu'ici toute chose
Donne toujours
Son épine ou sa rose
A ses amours;*

*Reçois mes vœux sans nombre,
O mes amours!
Reçois la flamme ou l'ombre
De tous mes jours!*

*Puisqu'avril donne aux chênes
Un bruit charmant;
Que la nuit donne aux peines
L'oubli dormant.*

*Mes transports pleins d'ivresses,
Purs de soupçons,
Et toutes les caresses
De mes chansons!*

*Puisque, lorsqu'elle arrive
S'y reposer,
L'onde amère à la rive
Donne un baiser;*

*Mon esprit qui sans voile
Vogue au hasard,
Et qui n'a pour étoile
Que ton regard!*

*Je te donne, à cette heure,
Penché sur toi,
La chose la meilleure
Que j'ai en moi!*

*Reçois, mon bien céleste,
O ma beauté,
Mon cœur, dont rien ne reste,
L'amour ôté!*

Verhaal:

We maken kennis met Figaro, de dienaar van graaf Almaviva. Hij wil trouwen met het kamermeisje van de gravin.

Maar dat is buiten de graaf gerekend, die gebruik wil maken van het adellijke voorrecht om de eerste nacht door te brengen met de bruid van een ondergeschikte. Meteen het startschot voor een malle molen van intriges en een wirwar van gevoelens en machts spelen waarin we ook de voorbode van een nieuwe maatschappelijke orde te zien krijgen.

Crudel! Perché finora farmi:

Clara, Tom en Chiara

3e bedrijf, nr 16 duet: Suzanna maakt een afspraak met graaf Almaviva om hem die avond in de tuin van het kasteel te ontmoeten.

Crudel! Perché finora farmi languir così?

Harteloos! Waarom laat je me zo ver wegwijnen?

Signor, la donna ognora tempo ha dir di sì.

Mijnbeer, een vrouw neemt altijd de tijd om ja te zeggen.

Dunque, in giardin verrai?

Dus, zal je naar de tuin komen?

Se piace a voi, verrò.

Als ik je daarmee een plezier kan doen, dan zal ik komen.

E non mi mancherai?

En zal je me niet in de steek laten?

No, non vi mancherò.

Nee, ik zal je niet in de steek laten dus je komt?

Verrai?

Ja

Sì

Mi sento dal contento pieno di gioia il cor.

Ik voel me gelukkig, het hart vol vreugde

Scusatemi se mento, voi che intendete amor.

Sorry als ik lieg, jij die liefde begrijpt.

Hai già vinta:

3e bedrijf, nr 17 aria: Graaf Almaviva luistert het gesprek af waarin Susanna Figaro vertelt dat hij het proces al lijkt gewonnen te hebben.

*Hai già vinto la causa! Cosa sento!
In qual laccio cadea?
Perfidi, io voglio...
io voglio di tal modo punirvi,
a piacer mio la sentenza sarà...
Ma s'ei pagasse la vecchia
pretendente?
Pagarla! In qual maniera?
E poi v'è Antonio
che all'incognito Figaro
ricusa di dare una nipote in matrimonio.
Coltivando l'orgoglio
di questo mentecatto...
tutto giova a un raggio...
il colpo è fatto.
Vedrò, mentr'io sospiro,
felice un servo mio!
E un ben che invan desio,
ei posseder dovrà?
Vedrò per man d'amore
unita a un vile oggetto
chi in me destò un affetto
che per me poi non ha?
Vedrò mentr'io sospiro, ecc.
Ah no, lasciarti in pace,
non vo' questo contento,
tu non nascesti, audace,
per dare a me tormento,
e forse ancor per ridere,
di mia infelicità!
Già la speranza sola
delle vendette mie
quest'anima consola,
e giubilar mi fa.*

Tom en Chiara

*Je hebt de zaak al gewonnen! Wat ik
voel!
Langs welke kant ben ik
gevallen?
Verraders! Ik wil ...
Ik wil je op deze manier
straffen,
Op mijn manier...
Maar als bij de oude aanbieder betaalde?
Betalen! Op welke manier!
En dan is er Antonio,
die voor de onbekende Figaro
weigert om een nicht in het
huwelijk te geven.
Trots cultiveren...
van deze dwaas ...
Alles is goed voor een zwendel ...
de slag is gedaan.
Ik zal zien, terwijl ik zucht,
gelukkig mijn dienaar!
En een bron dat ik wens,
de bezitter te zijn?
Ik zal het zien, dat liefde
gecombineerd met een gemeen object
die in mij een genegenheid opwekte
maar die het niet voor mij heeft?
Ah nee, vertrek in vrede,
Dit maakt mij niet gelukkig,
je bent niet geboren,
om me te kwellen,
en misschien zelfs niet om te lachen
met mijn ongeluk.
Dit is de enige hoop
van mijn uraak
die deze ziel troost,
en me maakt.*

Verhaal:

Lakmé speelt zich af in Brits-Indië in het midden van de 19e eeuw en is gebaseerd op het verhaal "Les babouches du Brahmane" van Théodore Pavie en de roman Le Mariage de Loti van Pierre Loti.

De grote etnische verschillen tussen een brits officier en de dochter van de hindoe hogepriester staan een ontluikende liefde in de weg. Voor het behoudt van haar eer ontnemt zij zich van het leven.

Duo des fleurs:

Clara, Julie en Chiara

Act 1: De prachtige tuinen van India staan in deze aria centraal als deze twee meisjes, Mallika en Lakmé bloemen gaan plukken in dit prachtige duet.

*Sous le dôme épais
Où le blanc jasmin
À la rose s'assemble
Sur la rive en fleurs,
Riant au matin
Viens, descendons ensemble.*

*Onder een koepel
Van witte jasmijn
Met de rozen ineengevlochten
Op een rivieroever bedekt met
bloemen,
Lachend in de ochtend
Kom, laten we samen afdalen.*

*Doucement glissons de son flot char-
mant*

*Suivons le courant fuyant
Dans l'onde frémissante
D'une main nonchalante
Viens, gagnons le bord,
Où la source dort et
L'oiseau, l'oiseau chante.
Sous le dôme épais
Où le blanc jasmin
Viens, descendons ensemble.*

*Zachtjes drijvend op zijn
charmante golven
Op de stroom van de rivier
Op de glanzende golven
Met een nonchalante hand
Bereikt men de kant,
Waar de lente slaapt en
De vogel, de vogel zingt.
Onder een koepel
van witte jasmijn
Kom, laten we samen afdalen.*

*Mais, je ne sais quelle crainte subite,
S'empare de moi,
Quand mon père va seul à leur ville
maudite;
Je tremble, je tremble d'effroi!
Pour que le Dieu Ganeça le protège,
Jusqu'à l'étang où s'ébattent joyeux
Les cygnes aux ailes de neige,
Allons cueillir les lotus bleus.
Oui, près des cygnes aux ailles de neige,
Allons cueillir les lotus bleus.*

*Maar ik weet niet welke plotselinge angst,
Zich over mij meester maakt,
Wanneer mijn vader alleen naar hun
vervloekte stad gaat; Ik beef, ik beef van
angst!
Opdat de God Ganesha hem
beschermt,
Tot aan de vijver waar
Zwanen met sneeuwvleugels stoeien,
Laten we de blauwe lotus gaan plukken.
Ja, in de buurt van de zwanen met
besneeuwde vleugels,
Laten we de blauwe lotus gaan plukken.*

Suite Bergamasque

Claude Debussy

Verbaal:

De Suite Bergamasque is een van de beroemdste pianosuites van Claude Debussy. Het werd voor het eerst gecomponeerd door Debussy rond 1890, op 28-jarige leeftijd, maar werd aanzienlijk herzien net vóór de publicatie in 1905.

De uiteindelijke titel van Suite Bergamasque komt uit het gedicht “Clair de lune” van Paul Verlaine, Het gedicht gaat over liefde, verdriet en angst die verdwijnen door de rust van het maanlicht.

Claire de lune:

instrumentaal Chiara

De derde en meest beroemde beweging van Suite Bergamasque, oorspronkelijk getiteld “Promenade sentimentale”.

Récitations

George Aperghis

Verbaal:

Georges Aperghis combineert muziek en enscenering; het ene gaat niet zonder het andere. De Aperghis Recitaties zijn een vocaal werk verdeeld in 14 afzonderlijke stukken die in wezen afbreken met de tradities van muziek en theater door atonaliteit, uitgebreide techniek (inclusief operazang, spreken, sputters en geschreeuw), puzzels en herhalingen. Het schrijven wordt gekenmerkt door een hoge snelheid, herhalingen en accumulaties, een hoge ritmische druk. Ze vragen om de creatieve deelname van de uitvoerder en passen zich goed aan een grote veelzijdigheid van vocale speelmodi aan. Een denkbeeldige taal is uitgevonden, ambigu en vaak grappig.

Récitation n° 11:

Clara

De tekst is afgeleid van de Franse taal, maar de vertaling is zinloos en onzinnig omdat het willekeurige woorden groepeerd en zelfs woorden opsplijst in willekeurige lettergrepen.

Verhaal:

Spobr componeerde de Sechs deutsche Lieder op. 103 in 1837 als een soort experiment in de instrumentale muziek, een afwisseling op het probleem van het solo-lied met piano-begeleiding.

Zwiegesang:

Julie, Bart en Chiara

Naar een gedicht van Robert Reinick (1805-1852). Het gaat over een meisje en een vogel. Het meisje en de vogel worden gekenmerkt door de sopraanstem en klarinet. De stem van de sopraan vertegenwoordigt het meisje, dat - in het gedicht - van liefde zingt. Als symbool voor de vogel - die van de natuur zingt - heeft men de klarinet.

*Im Fliederbusch ein Vöglein saß
In der stillen, schönen
Maiennacht,
Darunter ein Mägdlein im hoben Gras
In der stillen, schönen Maiennacht.
Sang Mägdlein, hielt das Vöglein Rub',
Sang Vöglein, hört' das Mägdlein zu,
Und weithin klang
Der Zwiegesang
Das mondbeglänzte Thal entlang.*

*Een vogel zat in de lila struik
In de rustige, mooie mei-nacht,
Onder hem een meisje in het hoge gras
In de rustige, mooie mei-nacht.
Zong meisje, hield de vogel zich stil,
Zong vogel, luisterde het meisje,
En wijd en zijd
Klonk het duet lied
In het maanverlichte dal.*

*Was sang das Vöglein im
Gezweig
Durch die stille, schöne
Maiennacht?
Was sang doch wohl das
Mägdlein gleich
Durch die stille, schöne
Maiennacht?
Von Frühlingssonne das Vögelein,
Von Liebeswonne das Mägdlein.
Wie der Gesang
Zum Herzen drang,
Vergess' ich nimmer mein
Lebelang!*

*Wat zong de vogel in de kruin,
Door de stille, mooie mei-nacht?
Wat zong het meisje,
Door de stille, mooie mei-nacht?
De vogel zong van de lentezon,
Het meisje zong over de vreugde van de
liefde.
Zoals het liedje
Doordrong tot in het hart,
Dat vergeet ik nooit!*

Wiegenlied:

Julie, Bart en Chiara

Een gedicht geschreven door August Heinrich Hoffmann von Fallersleben (1798-1874). De verteller is een moeder die een kind instopt en troostende woorden zegt. De moeder verzekert het kind dat ze wakker wordt voor weer een mooie dag.

*Alles still in süßser Ruh,
Drum, mein Kind, so schlaf auch du!
Draußen säuselt nur der Wind:
Su, susu! schlaf ein, mein Kind!*

*Schließ du deine Äugelein,
Laß sie wie zwei Knospen sein!
Morgen, wenn die Sonn' erglüht,
Sind sie wie die Blum' erblüht.*

*Und die Blümlein schau' ich an,
Und die Äuglein küß' ich dann,
Und der Mutter Herz vergißt,
Daß es draußen Frühling ist.*

*Allemaal rustig in zoete stilte,
Dus, mijn kind, slaap alzo!
Buiten fluistert alleen de wind:
Su, susu! Ga slapen, mijn kind!*

*Sluit je oogjes
Laat ze zijn als twee knoppen!
Morgen, wanneer de zon weer opkomt,
Bloeien ze open als de bloem.*

*En die bloemen bekijk ik dan,
Die oogjes kus ik dan,
En het hart van de moeder
vergeet
Dat het buiten lente is.*

sertrans

**S.P.R.L.
B.V.B.A.**

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX
INTERNATIONAAL VERVOER**

**Agence en douane
Douane-agentschap**

**Dieudonné Lefèvre straat 2/4 • 1020 Laken (Brussel)
T +32 2 420 72 65 • E-mail: sertrans@skynet.be**



STEENWEG OP LEBBEKE 14 • 1745 OPWIJK
T 052 35 77 92 • EMAIL: INFO@TUINCENTERLISSENS.BE

AQUA NET

Schoonmaakbedrijf



Schoonmaak van kantoren
Schoonmaak van ramen

Tel. 02/476 91 69 • info@aquanet-services.be



Alle dak-, zink- &
timmerwerken

Mertens Sonny

Dendermondsesteenweg 118
1730 Asse
GSM: 0492/58 27 47
sonny.mertens@telenet.be

Nieuwbouw en renovatie

Platte daken in derbigum

**Isolatie, veluxramen, ontmossen van daken,
isoleren van gevels en gevelbekleding
ombouwen van zolders tot leefruimte**



Delgouffe

Bouwmaterialen - Tegels
Containerverhuur - Zouthandel

Lindenpark 8
1730 Asse



Lange Breestraat 52 • 9280 Lebbeke
T: 0497 45 22 59 • E: info@saerens-bvba.be



Qualitygarage

VDP

Van der Plas bvba
Garage - Carrosserie
Tankstation



Eeksken 204
1745 Opwijk
052 35 57 42

van.der.plas@skynet.be
vanderplas.qualitygarage.be



BEAUTY-CENTER WEMMEL

*gelaatsverzorging · make-upadvies
soins du visage · conseils maquillage*



Brusselsesteenweg 361
1730 Asse

02 569 31 23

info@dekapblok.be



ZEISS VISION CENTER

ANNYS ASSE



Crelan

Kantoor
Steve Van Mieghem

Muurveld 15 • 1730 Asse

Tel 02 452 80 44

e-mail: steve.vanmieghem@delgo.be



Ravert, Stevens & Co

BEDRIJFSREVISOREN REVISEURS D'ENTREPRISES

L. Ravert, K. Stevens, G. Debraekeleer,
Vennoten

H. Van Dievoetlaan 1 • 1860 Meise

Tel: 02 270 18 96

Fax: 02 270 11 97

E-Mail: info@ravert-stevens.be

LEEMANS
verzekeringen



Luc Leemans, fsma 030162A

02/452.31.33

luc.leemans@kbc.verz.be

Langestraat 36, 1730 Kobbegem

PARTICULIEREN – ZELFSTANDIGEN – KMO

*Zasteel
Waalborre*

Restaurant • Feesten • Recepties • Seminaries

Parklaan 20 • 1730 Asse

Tel.: 02-452.84.16 • Fax: 02-452.84.05

www.waalborre.be

*Restaurant
De Plezanten Hof*

Broekstraat 2 • 1730 Kobbegem • T 02 569 80 28

Mit sympathie

Uit sympathie

Louis en Maria

Transport Missiaen Luc
Nationaal - Internationaal
Langestraat 59
1730 Kobbegem
02/452.95.56 - 0475/26.19.12
Luc.missiaen@telenet.be



Uit Sympathie

TRANSPORT MISSIAEN L.
Langestraat 59 - 1730 Kobbegem
Tel: 02/452.95.56
E-mail : luc.missiaen@telenet.be
Gsm: 0475/26.19.12

GOEIEDAG

MAGAZINE | NIEUWSSITE | RADIO

www.goeiedag.be

druk  **deneef**
creatie

hernestraat 34
b-1570 tollembek
t +32 54 588 676
info@drukdeneef.be

www.drukdeneef.be



ASSE

Met dank aan
al onze sponsors

VERMEIREN
DOOR SOLUTIONS

POORTEN • TOEGANGSCONTROLE
ONDERHOUD EN HERSTELLING VAN MECHANISCHE AARD
AUTOMATISATIE

BLAKKEWEI 9 • 9255 BUGGENHOUT
0472 23 62 32



JUPITER

www.jupitertravel.be

Jupiter Travel
Weverstraat 24 1730 Asse
02 453 15 35
asse@jupitertravel.be

MADE IN ITALY

R I S T O R A N T E

ONTDEK ONS AUTHENTIEK ITALIAANS RESTAURANT
EN GENIET VAN ONZE DAGVERSE EN HUISGEMAAKTE
TRADITIONELE GERECHTEN

MARKT 6A • 1730 ASSE

TEL 02 452 69 00

WWW.RESTAURANTMADEINITALY.COM

Kwaliteitsslagerij ADELHEID



Alle dagen open van 8 u tot 18 u
Dinsdag gesloten
Zaterdag open van 8 u tot 17 u
Zondag van 8 u tot 12 u

Dendermondsesteenweg 67
1730 Asse

Adelheid - 0496/502.344
BE 0662 792 882

FIETSEN LOOMANS GEERT



Kelestraat 23 - 1730 ASSE

Tel : 02/452.77.49

fietsenloomans@telenet.be



geotechnica

SONDERINGEN & FUNDERINGSADVIES

Hans Vlietinck – Groenstraat 21 – 1730 Asse

02 472 833 678

POORT®
CENTER

MODERN | KLASSIEK | MAATWERK

Uw idee is onze realisatie

EIGEN PRODUCTIE | NOOIT MEER SCHILDEREN
ALLE AUTOMATISERINGEN PARLO- EN VIDEOFONIE
CAMERABEWAKING

Preenakker 15 | 1785 Merchtem | T. 052/33 75 60
E-mail: info@poortcenter.be

Openingsuren:
Ma: 9:30 - 15:30 - Di: 9:30 - 15:30 - Wo: 9:30 - 18:00
Do: 9:30 - 15:30 - Vrij: 9:30 - 18:00 - Za: 9:30 - 16:00

www.poortcenter.be



DASCOTTE NATUURSTEEN
STEEN - MARMER - GRANIET - COMPOSIT
WWW.DASCOTTE.EU

Lindendries 20, 1730 Asse
T 02 452 63 62 • F 02 452 94 01



Bruselbesteenweg 559 - 1730 Asse
Tel: 02/567 18 05 - GSM 0476/34 78 28
info@brasserie-industria.be

traiteur - evenementen - brasserie
www.brasserie-industria.be

- Lunch (soep + dagstotel + koffie) € 14
- Tuin terras
- Selozengebonden: acorps - mossen - wild
- Suggesties
- A la carte
- Wine bar
- Bier v/d maand
- Weekend gesloten - enkel op aanvraag



Bank & Verzekeringen

Belfius-kantoor Asse

Kattestraat 2
1730 Asse

Tel.: 32 02 4541190

Fax: 32 02 4541199

WiFi in/door

Bakkerij Brovado



Steenweg 58
1730 Asse

info@brovado.be
02 452 63 60

Red
by Hair & Colors

Kapsalon RED Asse

Steenweg 33
1730 Asse

T 02 452 33 75
asse@red-stylists.be



Stwg. 28 • 1730 Asse • T 02 452 50 46

www.juweliertopaas.be

van elewijck
VERZEKERINGSKANTOOR

cbfa 011953A-nn0442.800.446

Tel: 02-452 63 83

Fax 02-452 23 39

E-mail info@vanelewijck.be

www.vanelewijck.be



Je Makelaar
Je beste
Verzekering

BISTROT

Achilles



Mechelseweg 21 - 2811 Hombeek

T: 015 26 28 26 - F: 015 43 58 51

info@bistrotachilles.be

